

ODNIESIONY (26) *part praet pass pf*

odniesiony (13), **odniesion** (13).

Pierwsze o oraz e jasne. ◇ *W formach niezłożonych* -on, -ona (2), -ón (2) *SarnStat* (2:2). ◇ *W formach złożonych drugie o jasne.*

sg m N odniesiony (4), odniesión (10); ~ (*attrib*) -ony (1); ~ (*praed*) -ón (10), -ony (1); -ón : -ony *LatHar* (1:1). ◇ *V* odniesiony (1). ◇ *f N (praed)* odniesiona (1) *SarnStat*, odniesionã (1) *BielKron*. ◇ *n N (praed)* odniesioné (4) *Leop, BibRadz, CzechRozm, SarnStat*, odniesiono (2) *RejZwierc, RejPos*; -é (1), -(e) (3). ◇ *pl N m pers* odniesieni (1). *subst* odniesioné (2); -é (1), -(e) (1).

Składnia dopełnienia sprawcy: odniesion(y) od kogo (7), *przez kogo* (2); *od kogo : przez kogo* *BielKron* (1:1), *SarnStat* (1:1).

Sł stp s.v. odnieść, Cn brak, Linde XVI w. s.v. odnieść.

1. *Który znalazł się w innym miejscu będąc niesionym* (15) :

a. *Zabrany, wyniesiony* (4) :

Wyrażenie: »przez odniesion« (1): *y fkarby y fwiatości kościelne wżytki było pobrano y przez odniesiono* *RejPos* 350v.

Przen (3) :

odniesion z czego (1): *á czo nie bywa dla ludzkiej dłuźlzey pámięci písmem podpárto/ wżytko z odmiennością czáłow ínadnie s pámięci ludzkiej może być odniesiono.* *RejZwierc* A2.

odniesiony od kogo (2): *wżelka gorzkość/ y furya/ y gniew/ y wrzalkánie/ y złorzeczeństwo/ niech od was odniesione będzie* *CzechRozm* 244. *Cf Wyrażenie.*

Wyrażenie: »odniesiony precz [od kogo]« (1): *Czemuż by tedy miły moy mieszkáć miał w domu moim gdy czynią thák wiele obrzydliwości? A mięło domu świętego odniesione íeft precz od niego [transibunt a te]* *BibRadz Ier* 11/15.

b. *Zaniesiony w jakieś miejsce [dokąd]* (4) : *RejPos* 161; *GrzegŚm* 57; *Y sftáło fię że vmárł on żebrak/ á odniesion był od ániółow ná łono Abráámowe [ut ... postaretur ... in sinum Abrahæ].* *WujNT Luc* 16/22, s. 263 [*zawsze przekład tego samego tekstu*].

c. *Przyniesiony z powrotem na dawne miejsce* (7) : *Relatus, Zás przinieiony/ Odniesiony.* *Mącz* 124c.

odniesion do kogo (1): *y iáko po śmierci iego [króla Zygmunta] tenże znák aurei velleris był odniesion do Célárzá* *SarnStat* 1226.

odniesiony dokąd (3): *Leop* 1.*Esdr* 6/5, *Ier* 28/6; *W pieluźkiś był vwiniony/ [...] do Egiptu zániesiony/ do oyczyzny (w kilká lat) odniesiony* *LatHar* 273.

odniesiony skąd (1): *LatHar* 336 *cf W przeciwstawieniach.*

W przeciwstawieniach: »zaniesiony (2), *niesion ... odniesion(y)«* (3): *Iezu do Egiptu od Iozephá y mátki twej świętey boleśnie zániesiony/ y ítámtąd w kilká lat odniesiony/ zmiłuy fię nád námi* *LatHar* 336, 273, 518.

W charakterystycznych połączeniach: odniesiony(-e) Jezus (2), *naczynie* (2), *znak; odniesiony do cesarza, do domu Pańskiego* (2), *do Eiptu, do kościoła, do ojczyzny; odniesiony od matki.*

Wyrażenia: »odniesiony na miejsce swoje« (1): Ale y naczynie kościoła Bożego złote y srebrne [...] niechay będą przywroczone/ y odniesione do kościoła Ieruzolimskiego na miejsce swoje [*reddantur et referantur ... in locum suum*] *Leop 1.Esdr 6/5*.

»(znowu) zaś odniesion(y)« (2): aby zaś było odniesione [*ut referantur*] naczynie do domu Pańskiego *Leop Ier 28/6; LatHar 518*.

2. Przyrowadzony, przywieziony na jakieś miejsce [dokąd] (2) : Żeglarze pobrawszy mu łódkę/ wrzucili go w morze/ ale od Delfina wielkiej ryby był odniesion do Lakonicy *BielKron 102v; Izabellá krolewná [...]* Janowi Krolowi Węgierskiemu w małżeński stan iest daná [...] y odniesiona przez Staniłławá Tárłá [...] do Węgiei. *BielKron 424; [Strykron 759 (Linde s.v. odnieść)]*.

3. Oskarżony, oczerniony, zadenuncjowany; dittamatus Vulg [w tym: do kogo (3)] (5) :

odniesiony o co (1): Święci dwa bracia Prymus y Felicyanus iż wiernymi byli sługami jednego Boga/ [...] odniesieni są o to od kapłanów bałwochwalczych do onych wielkich krwie rozlewców Dyoklecjana y Maksymiana Cesarzów *SkarŻyw 531*.

Ze zdaniem dopełnieniowym (1): Był niekory człowiek bogaty który miał szafarza a ten był odniesion do niego/ iakoby roprażał dobrą jego. *WujNT Luc 16/1*.

Wyrażenia: »niewinnie odniesion« (1): A ieliby sie to pokazało/ iżby pozwany niewinnie a potwornie był odniesion [...] *SarnStat 152*.

»potwornie odniesion« (1): *SarnStat 152 cf »niewinnie odniesion«*.

Szereg: »odniesion i oskarżon« (1): iefli Marszałek nie będzie posłuzen/ [...] do władzy y mocy Séymu Wálnego [...] niech będzie odniesion y oskarżon [*deferatur JanStat 295*]. *SarnStat 313*.

4. Przedłożony, oznajmiony komuś, często w celu rozpatrzenia, ocnienia (3) :

odniesiony do kogo (1): Bywało o tym po kilka Séymów w kole Połelkim, nawet przez Ich M. Pány Połły do Króla Ie^{go} M. y do Senatu były te rzeczy odniesioné. *SarnStat 314*.

odniesiony komu (1): Ktore *postulatum* od panów koła Połelkiego Królowi Ie^{go} M. y Senatowi [...] było szérokiemi słowy odniesioné. *SarnStat *7v*.

odniesiony na co (1): Za którym postępkim ta rzecz na Seym przyzły będzie mogła bydz śnádnie odniesioná *SarnStat *8v*.

5. Uzyskany, osiągnięty [z czego] (1) : Laemuschaton – Zisk szermowamą odniesioni. *Calep 578a*.

*** *Bez wystarczającego kontekstu (1) :* Deportatus, Odniesiony/ zamieniony. *Mqcz 313d*.

Synonim: 3. oskarżony.

Cf **ODNIEŚĆ**